

Musicae Scientiae

<http://msx.sagepub.com/>

Avant-Propos

Musicae Scientiae 2001 5: 3

DOI: 10.1177/10298649010050S201

The online version of this article can be found at:
http://msx.sagepub.com/content/5/2_suppl/3.citation

Published by:



<http://www.sagepublications.com>

On behalf of:

European
Society for the
Cognitive Sciences
Of
Music

[European Society for the Cognitive Sciences of Music](http://www.sagepub.com)

Additional services and information for *Musicae Scientiae* can be found at:

Email Alerts: <http://msx.sagepub.com/cgi/alerts>

Subscriptions: <http://msx.sagepub.com/subscriptions>

Reprints: <http://www.sagepub.com/journalsReprints.nav>

Permissions: <http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav>

>> [Version of Record](#) - Sep 1, 2001

[What is This?](#)

AVANT-PROPOS

La publication de notre premier *FORUM DE DISCUSSION*, en automne dernier, faisait suite à un colloque organisé à l'initiative conjointe du Laboratoire Langues-Musiques-Sociétés du CNRS et de l'ESCOM, autour d'un article de Simha Arom publié dans notre revue. La présente édition est centrée autour du livre de Nicholas Cook, *Music: A very short Introduction* (Oxford University Press, 1998); elle rassemble des textes consécutifs à un *call for papers* lancé, dès le printemps 1999, dans notre volume III (1), qui connut une réponse très favorable.

La publication du livre de Cook avait, en effet, suscité des commentaires en sens divers. Fidèle à l'un de ses objectifs fondateurs, celui de favoriser la diffusion des idées et des connaissances, l'ESCOM a voulu s'en faire l'écho en leur offrant une tribune plus formelle.

Les textes rassemblés ici appellent deux remarques. S'il est d'une part utile de souligner la très haute tenue des contributions, il faut aussi attirer l'attention sur la diversité des avis critiques. Le moins que l'on puisse dire est que l'ouvrage de Cook ne laisse personne indifférent. Que l'on ne s'étonne donc pas de lire des appréciations, parfois diamétralement opposées : elles laissent apparaître des différences interculturelles, liées aux traditions épistémologiques propres aux pays anglo-saxons, d'une part, et latins, d'autre part, quant à la façon de concevoir la musicologie, les sciences de la musique, voire la musique elle-même. Cette diversité culturelle est assurément une richesse que l'ESCOM a pour vocation de refléter. Et si certains auteurs laissent transparaître un certain agacement ou adoptent une plume polémique, que l'on n'y voie pas de querelles *ad hominem* mais bien le signe d'un enthousiasme dans la défense des positions.

Le livre de Cook a connu une diffusion considérable : les ventes ont dépassé 12.000 exemplaires en moins de deux ans et des traductions en chinois, coréen, espagnol, polonais, hébreux et turc sont d'ores et déjà parues, ou actuellement sous presse. Fort de ce succès, une deuxième édition a été publiée l'an dernier. Elle comporte quelques remaniements et révisions mineures qui modifient la pagination originale. Nous signalons donc une double pagination dans les références en cours de textes — la première renvoie à la version de 1998, la seconde à la version 2000 — qui permettra aux lecteurs de retrouver aisément les passages mentionnés.

Le *FORUM DE DISCUSSION* propose d'abord un résumé de l'ouvrage : tous les lecteurs pourront ainsi suivre les débats, même s'ils ne possèdent pas le livre. Les commentaires sont ensuite présentés par ordre alphabétique indépendamment de la langue d'expression des auteurs; ils sont suivis des réponses de Nicholas Cook.

Avec ce *FORUM DE DISCUSSION*, *MUSICÆ SCIENTIÆ* a tenu à participer une fois encore aux débats qui animent les sciences de la musique. L'équipe éditoriale souhaite maintenir et étendre cette option et serait heureuse de recevoir les suggestions de ses lecteurs pour de futurs *FORUMS DE DISCUSSION*.

• Prólogo

La publicación de nuestro primero *FORO de DEBATE*, el pasado otoño, fue seguido de un Coloquio organizado gracias a un conjunto de iniciativas entre el CNRS Laboratoire Langues-Musiques-Socétés y ESCOM; su centro de atención fue un artículo de Simha Arom publicado en nuestra revista. Esta edición está centrada en torno al libro de Nicholas Cook, *Music: A very short introduction* [Música: una breve introducción] (Oxford University Press, 1998). Y reúne los textos que siguieron a una solicitud de comunicaciones lanzada por nosotros en la primavera del 1999 — en nuestro Volumen III (I) — que obtuvo una respuesta muy favorable.

La publicación del libro de Cook había desencadenado comentarios extremadamente diversos. De acuerdo con uno de sus objetivos fundacionales, promover la circulación de ideas y conocimiento, ESCOM deseaba hacerse eco de este interés, ofreciendo un foro formal de debate.

Los textos reunidos aquí responden a dos características. Primero, si es útil subrayar el alto nivel de las contribuciones, es también necesario llamar la atención sobre la gran diversidad de aproximaciones críticas. Segundo, lo menos que uno puede decir sobre la obra de Cook es que no deja a nadie indiferente. Nadie debería sorprenderse entonces, al leer apreciaciones diametralmente opuestas: revelan diferencias interculturales ligadas a diversas aproximaciones epistemológicas para los países Anglo-sajones, por un lado, y latinos por otra. Estas diferencias son evidentes en las formas en que se conciben la musicología y la ciencia de la música; incluso en la manera en la que ve la música misma. Esta diversidad cultural es ciertamente una riqueza que es vocación de ESCOM reflejar. Y si ciertos autores revelan un determinado enojo o adoptan una actitud polémica, uno debe verlos no como “*ad hominem* quarells” sino como verdaderos signos de una entusiasta defensa de posiciones.

El libro de Cook ha disfrutado de una considerable circulación: se han vendido más de 12.000 copias en menos de dos años y ya ha sido traducido o está en proceso de traducción, además de al castellano, al chino, coreano, polaco, hebreo y turco. Dicho éxito ha obligado a publicar una segunda edición el pasado año, edición que añade algunas modificaciones y una mínima revisión, que alteran la paginación original. Sin embargo, todas las referencias de los textos de este segundo volumen, están indicadas con doble paginación, la primera referida a la edición de 1998 y la segunda a la edición del 2000. Esto permitirá a los lectores encontrar los pasajes a los que se hace referencia con total facilidad.

El *FORO DE DEBATE* ofrece primeramente un resumen de la obra: todos los lectores pueden seguir el debate, incluso si ellos mismos no poseen el libro en propiedad. Los comentarios se presentan en orden alfabético por orden de autores, independientemente del lenguaje en el que se hayan escrito, y son seguidos de las replicas de Nicholas Cook.

Con este *FORUM DE DEBATE, MUSICÆ SCIENTIÆ* participa una vez más en los principales debates sobre las ciencias de la música. El equipo editorial desea mantener y prolongar esta plataforma, y estaría encantado de recibir sugerencias de los lectores sobre futuros *FOROS DE DEBATE*.

• Prefazione

La pubblicazione del nostro primo *FORUM DI DISCUSSIONE*, avvenuta lo scorso autunno, faceva seguito ad un colloquio organizzato mediante un'iniziativa congiunta del CNRS Laboratoire Langues-Musiques-Sociétés e dell'ESCOM; il punto focale era costituito da un articolo di Simha Arom pubblicato nella nostra rivista. Questa edizione è incentrata su un libro di Nicolas Cook, *Music: A very short introduction* (Oxford University Press, 1998). Essa riunisce i testi seguiti ad un *call for papers* lanciato nella primavera del 1999 nel nostro III volume (1), che ha ricevuto una risposta decisamente favorevole.

In effetti, la pubblicazione del libro di Cook aveva suscitato commenti assai disparati. Fedele ad uno degli obbiettivi dei suoi fondatori, vale a dire quello di promuovere la diffusione di idee e conoscenza, l'ESCOM ha voluto amplificare questo interesse, offrendo un forum di discussione più formale.

I testi qui riuniti richiedono due considerazioni preliminari. Innanzitutto, se da una parte è utile sottolineare il livello elevato dei contributi, è altrettanto necessario richiamare l'attenzione sulla grande diversità degli approcci critici. In secondo luogo, il meno che si possa dire sul lavoro di Cook è che non lascia indifferenti. Non ci si stupisca dunque se nel leggere questi commenti se ne troveranno a volte di diametralmente opposti: essi rivelano differenze interculturali legate alle tradizioni epistemologiche dei paesi anglosassoni da un lato, e di quelli latini dall'altro; queste differenze sono evidenti nei modi di concepire la musicologia, le scienze della musica, e nel modo di vedere la musica stessa. Questa diversità culturale è certamente una ricchezza che l'ESCOM si fa carico di rispecchiare. E se alcuni autori rivelano un certo fastidio o assumono un atteggiamento polemico, ciò va visto non come una questione *ad hominem*, bensì come il segno di un'entusiastica difesa delle proprie posizioni.

Il libro di Cook ha avuto una considerevole diffusione: in meno di due anni ne sono state vendute oltre 12.000 copie, e sono apparse o sono in preparazione traduzioni in cinese, coreano, spagnolo, polacco, ebraico e turco. Il successo è stato tale che l'anno scorso ne è uscita una seconda edizione. Ciò ha comportato però delle modifiche e alcune revisioni minori, che hanno alterato l'originale impaginazione. Perciò, in questo volume tutti i riferimenti sono stati segnalati con un doppio numero di pagina — il primo riferito alla versione del 1998 e il secondo a quella del 2000. Ciò dovrebbe permettere ai lettori di ritrovare facilmente i passi menzionati.

Il *FORUM DI DISCUSSIONE* offre innanzitutto un riassunto dell'opera di Cook: tutti i lettori potranno così seguire il dibattito anche se non hanno a disposizione il libro. I commenti sono presentati per autore e in ordine alfabetico, indipendentemente dalla lingua in cui sono stati scritti, e sono seguiti dalle risposte di Nicholas Cook.

Con questo *FORUM DI DISCUSSIONE, MUSICÆ SCIENTIÆ* partecipa una volta di più ai principali dibattiti che animano le scienze della musica. L'équipe editoriale intende conservare ed estendere questo programma, e sarà pertanto lieta di ricevere i consigli dei suoi lettori per i futuri Forum di discussione.

• Vorwort

Die Publikation unseres ersten *DISKUSSIONS-FORUMS* im Herbst vergangenen Jahres folgte einem vom Laboratoire Langues-Musiques-Sociétés des CNRS und ESCOM gemeinsam organisierten Kolloquium, das von einem in unserer Zeitschrift erschienenen Artikel von Simha Arom ausgegangen war. Die vorliegende Edition nun bezieht sich auf das Buch von Nicholas Cook, *Music: A very short introduction* (Oxford University Press, 1998), und vereinigt Beiträge, welche auf unseren überaus günstig aufgenommenen *call for papers* in *MUSICAE SCIENTIAE* III (1) ab dem Frühjahr 1999 eingelangt sind.

Das Buch hatte sehr unterschiedliche Kommentare ausgelöst, und so hat sich ESCOM einem ihrer Gründungsziele folgend, nämlich die Verbreitung von Ideen und Wissen zu fördern, entschlossen, dieses Interesse auf einer formelleren Plattform weiterzugeben.

Die hier vorgelegten Texte erfordern zwei Bemerkungen. (1) Wenn es einerseits nützlich ist, den hohen Standard der Beiträge zu unterstreichen, so ist es (2) auch notwendig, die Aufmerksamkeit auf die Unterschiedlichkeit der kritischen Meinungen zu lenken. Das Mindeste, was man sagen kann, ist, daß das Werk niemanden unberührt läßt; daß man sich daher nicht wundern soll, wenn man manchmal diametral entgegengesetzte Beurteilungen liest. Sie spiegeln — verpflichtet den erkenntnistheoretischen Traditionen einerseits der angelsächsischen, andererseits der romanischen Länder — die interkulturellen Unterschiede in den Auffassungen von der Musikwissenschaft, von den Wissenschaften über die Musik, ja von Musik selbst, wider. Diese kulturelle Unterschiedlichkeit ist aber ein Reichtum, den anzudeuten ESCOM sich berufen fühlt, und wenn verschiedene Autoren eine gewisse Gereiztheit erkennen lassen oder eine spitze Feder führen, so sollte man darin nicht einen Streit *ad hominem* sehen, sondern dies vielmehr als leidenschaftliche Verteidigung von Standpunkten werten.

Das Buch von Cook hat bereits große Verbreitung gefunden. In weniger als zwei Jahren wurden über 12.000 Exemplare verkauft und es sind Übersetzungen ins Chinesische, Koreanische, Spanische, Polnische, Hebräische und Türkische bereits erschienen bzw. werden demnächst erscheinen. Aufgrund dieses Erfolges wurde im vergangenen Jahr eine zweite Auflage herausgegeben. Sie enthält einige Umstellungen und kleinere Korrekturen, die die ursprüngliche Paginierung verändern. Wir verwenden in den Verweisen innerhalb der Texte daher eine doppelte Seitennummerierung: die erste, die sich auf die Version von 1998 bezieht, die zweite auf jene von 2000, so daß es den Lesern möglich ist, die angesprochenen Stellen leicht zu finden.

Das *DISKUSSIONS-FORUM* gibt zunächst eine Zusammenfassung des Werkes. Alle Leser können so den Debatten folgen, selbst wenn sie das Buch nicht besitzen. Die Kommentare werden dann in alphabetischer Reihenfolge unabhängig von der jeweiligen Sprache geboten, worauf die Entgegnungen von Nicholas Cook folgen.

Mit diesem *DISKUSSIONS-FORUM* ging es *MUSICÆ SCIENTIÆ* darum, noch einmal an Debatten teilzunehmen, Debatten, welche die Wissenschaften von der Musik mit Leben erfüllen. Das Herausgeber-Team möchte diese Option beibehalten und ausdehnen und würde sich über Vorschläge der Leser hinsichtlich der Thematik zukünftiger *DISKUSSIONS-FORUMS* freuen.

The publication of our first *DISCUSSION FORUM*, last Autumn, followed a Colloquium organized through a joint initiative between the CNRS Laboratoire Langues-Musiques-Sociétés and ESCOM; its focus was an article by Simha Arom published in our journal. This edition is centred around a book by Nicholas Cook, *Music: A very short introduction* (Oxford University Press, 1998). It gathers together texts following a Call for Papers thrown in Spring 1999 — in our Volume III(1) — which had a very favourable response.

The publication of Cook's book had sparked extremely diverse comment indeed. Faithful to one of the objectives of its founders, that of promoting the dissemination of ideas and knowledge, ESCOM wished to echo this interest by offering a more formal forum for discussion.

The texts gathered here call for two remarks. First, if it is at all useful to emphasize the very high standard of the contributions, it is also necessary to bring to attention the great diversity of the critical approaches. Second, the least that one can say about Cook's work is that it leaves no-one indifferent. One should not be surprised then, when reading these appreciations to find them sometimes diametrically opposed: they reveal intercultural differences tied to epistemological stances peculiar to Anglo-Saxon countries on one hand, and Latin ones on the other; these differences are apparent in the ways in which musicology, and science of music are conceived; even in the way that music itself is seen. This cultural diversity is certainly a richness that it is ESCOM's vocation to reflect. And if certain authors reveal a certain annoyance or adopt a polemical attitude, one must see them not as *ad hominem* quarrels but as true signs of an enthusiastic defence of positions.

Cook's book has enjoyed considerable dissemination: more than 12.000 copies have been sold in fewer than two years and translations have appeared or are forthcoming into Chinese, Korean, Spanish, Polish, Hebrew and Turkish. So successful has it been that a second edition was published last year. This carried some modifications and minor revisions which altered the original pagination. Therefore, all references within the texts in this volume are marked with double pagination, the first referring to the 1998 edition and the second to the 2000 edition. This will allow readers to find the referenced passages with ease.

The *DISCUSSION FORUM* first gives a summary of the work: all readers can thus follow the debates even if they do not themselves possess the book. The commentaries are then presented in alphabetical order by author, independent of the language in which they are written; they are followed by replies from Nicholas Cook.

With this *DISCUSSION FORUM*, *MUSICÆ SCIENTIÆ* has once more participated in the leading debates of the sciences of music. The editorial team wishes to maintain and prolong this platform and would be happy to receive suggestions from readers about future *DISCUSSION FORUMS*.